



東華三院
Tung Wah Group of Hospitals

總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division



服務焦點
SERVICE FOCUS

8.9

東華三院撥出200萬元 支援受暴雨水浸影響市民

TWGHs Allocated HK\$2 Million to Support the Needy in the Severe Flooding and Adverse Weather

本港因應颱風「海葵」引發暴雨水浸嚴重事故，本院從「東華三院甘霖援急基金」撥出港幣200萬元，為受影響而有經濟需要的人士及家庭提供緊急支援，以助他們解決燃眉之急，每個申請最高可獲港幣一萬元資助。

As Hong Kong was hit hard by extreme rain and flooding caused by Typhoon Haikui, TWGHs immediately allocated HK\$2 million from its Emergency Relief Fund to support those in need. A maximum subsidy of HK\$10,000 can be received for each application.

查詢熱線 Enquiry Hotline: 18281

服務焦點
SERVICE FOCUS

25.9

「齊撐照顧者行動」 起動禮 Kick-off Ceremony of “Care the Carers Campaign”

政府宣布展開為期3年的「齊撐照顧者行動」宣傳活動，社會福利署並於9月舉行起動禮。本院負責營辦「照顧者支援專線」，由專業社工24小時接聽，熱線已於9月26日正式啟動，為照顧者提供資訊、轉介及危機評估等支援服務。

The Government announced the official launch of the three-year “Care the Carers Campaign” and the Social Welfare Department held a Kick-off Ceremony in September. Operated by the Group, the “Designated Hotline for Carer Support” was launched on 26 September. This 24-hour Hotline has been manned by professional social workers who provide support services to carers, such as resources on carer support, referral and crisis assessment.

政務司司長陳國基GBS, IDSM太平紳士(右五)、立法會主席梁君彥大紫荊勳賢GBS太平紳士(左五)、勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(右四)、勞工及福利局常任秘書長劉焯太太平紳士(左四)、社會福利署署長李佩詩太平紳士(左三)、立法會福利事務委員會主席鄧家彪BBS太平紳士(左二)、立法會推動照顧者為本政策小組委員會主席李世榮MH太平紳士(左一)、安老事務委員會主席李國棟醫生SBS太平紳士(右三)、康復諮詢委員會主席馮伯欣先生BBS(右二)和精神健康諮詢委員會主席黃仁龍大紫荊勳賢SC(右一)為活動主禮。

The Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (right 5), Chief Secretary for Administration, the Hon. LEUNG Kwan Yuen, Andrew, GBM, GBS, JP (left 5), President of the Legislative Council, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (right 4), Secretary for Labour and Welfare, Ms. LAU Yim, Alice, JP (left 4), Permanent Secretary for Labour and Welfare, Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP (left 3), Director of Social Welfare, the Hon. TANG Ka Piu, BBS, JP (left 2), Chairman of the Legislative Council Panel on Welfare Services, the Hon. LI Sai Wing, Stanley, MH, JP (left 1), Chairman of the Legislative Council Subcommittee on Promoting Carer-centric Policies, Dr. Donald LI, SBS, JP (right 3), Chairman of the Elderly Commission, Mr. FUNG Pak Yan, BBS (right 2), Chairman of the Rehabilitation Advisory Committee and the Hon. WONG Yan Lung, GBM, SC (right 1), Chairman of the Advisory Committee on Mental Health, officiated at the Ceremony.



本院主席韋浩文先生(左一)及行政總監蘇祐安先生(右一)與兩位照顧者在台上對話，並即場試用致電照顧者支援專線，進一步了解服務使用者的需要。
Mr. WAI Ho Man, Herman (left 1), the Chairman of TWGHs, and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs, had dialogues with two carers and tried out the support hotline on the spot to know more about the needs of service users.



東華三院獲社會福利署委聘營辦24小時「照顧者支援專線 182 183」，為有需要的照顧者提供資訊及支援服務。
The Group has been commissioned by the Social Welfare Department to operate a 24-hour Designated Hotline for Carer Support “182 183” in order to provide information and support services for carers in need.



教育局局長蔡若蓮博士太平紳士(左五)、教育局常任秘書長李美嫦太平紳士(右五)、韋浩文主席(左四)，與一眾嘉賓主持啟動禮。
Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP (left 5), Secretary for Education, Ms. LI Mei Sheung, Michelle, JP (right 5), Permanent Secretary for Education, Education Bureau, Mr. WAI Ho Man, Herman (left 4), the Chairman, and other guests officiated at the Kick-off Ceremony.

服務焦點
SERVICE FOCUS

16.9

「心繫家國」— 國慶慶祝暨 聯校國民教育活動啟動禮

“Love Our Home, Treasure Our Country” – National Day Celebration cum Joint School National Education Activities Kick-off Ceremony

本學年，教育局與本院、其他辦學團體及學校議會攜手推展第二期的聯校國民教育活動系列，以培育學生愛國情懷，共同推動國民及國家安全教育。行政長官李家超大紫荊勳賢SBS, PDSM, PMSM 以視像方式參與啟動禮。

The Education Bureau launched the second phase of joint school activities with TWGHs, other school sponsoring bodies and a number of school councils in the 2023/24 school year. The series aimed to deepen students' understanding of Chinese values while cultivating a sense of patriotism and national security education. The Hon. LEE Ka Chiu, John, GBM, SBS, PDSM, PMSM, graced the Kick-off Ceremony with a video message.



東華三院吳祥川紀念中學及東華三院蔡榮星小學學生代表在活動上參與聯校大合唱。
Student representatives of TWGHs S C Gaw Memorial College and TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School took part in the joint school singing performance at the Event.